

— université
— lumière
— LYON 2

ENTRANT

COURS

spécifiques étudiant.es

INTERNATIONAUX.ALES

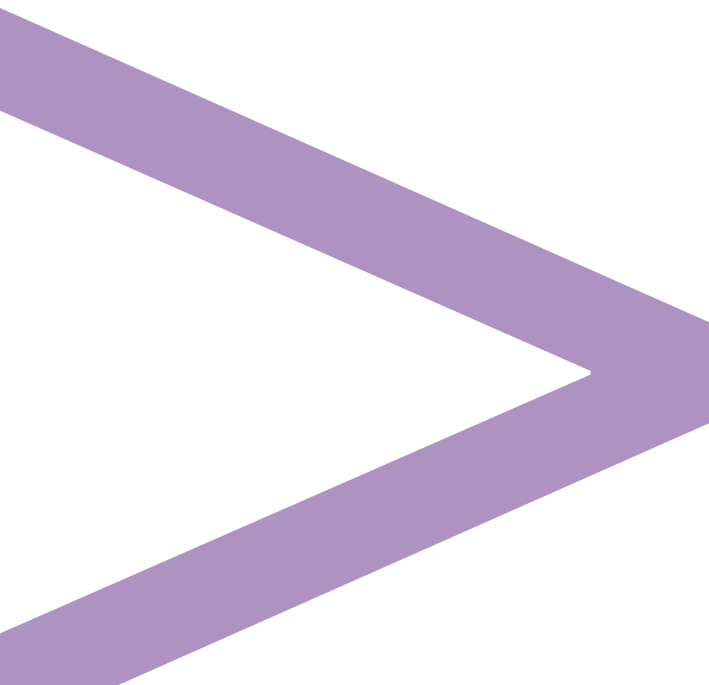
en échange

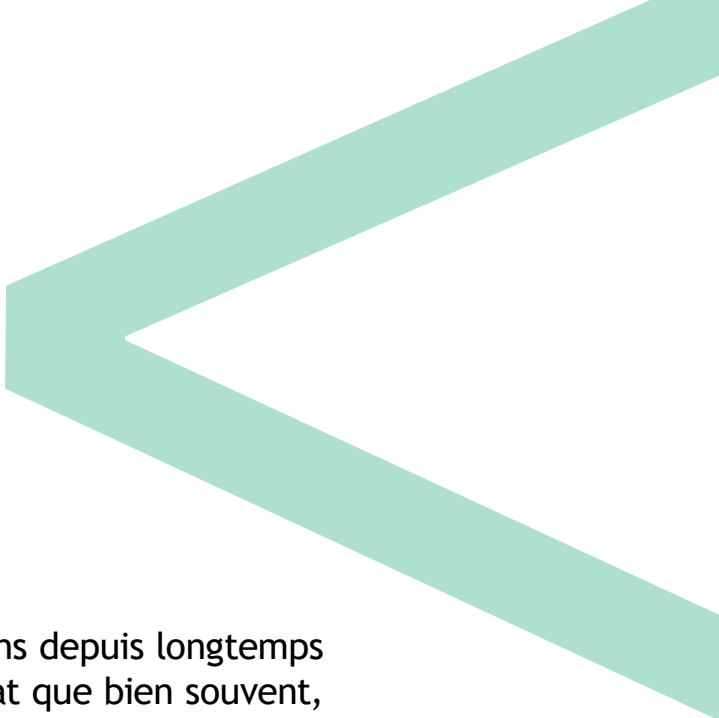
04 78 69 70 42 | incoming-monde@univ-lyon2.fr

2022/2023

CHÈRES ET CHERS ÉTUDIANT.ES,

C'est un grand plaisir pour moi d'écrire quelques mots pour présenter un dispositif que nous avons créé à Lyon 2, spécifiquement pour les étudiant.es qui passent un semestre ou une année chez nous dans le cadre de leurs études. Bien sûr, vous avez accès à pratiquement toute l'offre de formation de notre université et vous pouvez y choisir les cours qui vous conviennent pour vous construire un programme d'études personnalisé. Au sein de ces cours, vous serez aux côtés des étudiant.es inscrit.es régulièrement dans notre établissement.





Mais nous faisons depuis longtemps
le constat que bien souvent,
vous souhaitez bénéficier également de
cours plus spécialement pensés pour
vous, qui vous permettent de
découvrir des spécificités françaises ou
lyonnaises ou encore des approches
pédagogiques différentes.

C'est pourquoi nous avons créé un
ensemble de «cours spécifiques», adaptés à vos
besoins, que vous trouverez présentés ici.

Nous sommes ravi.es, par le biais de ce
programme varié et pensé pour vous, de pouvoir
ainsi vous offrir un choix encore plus grand de
cours.

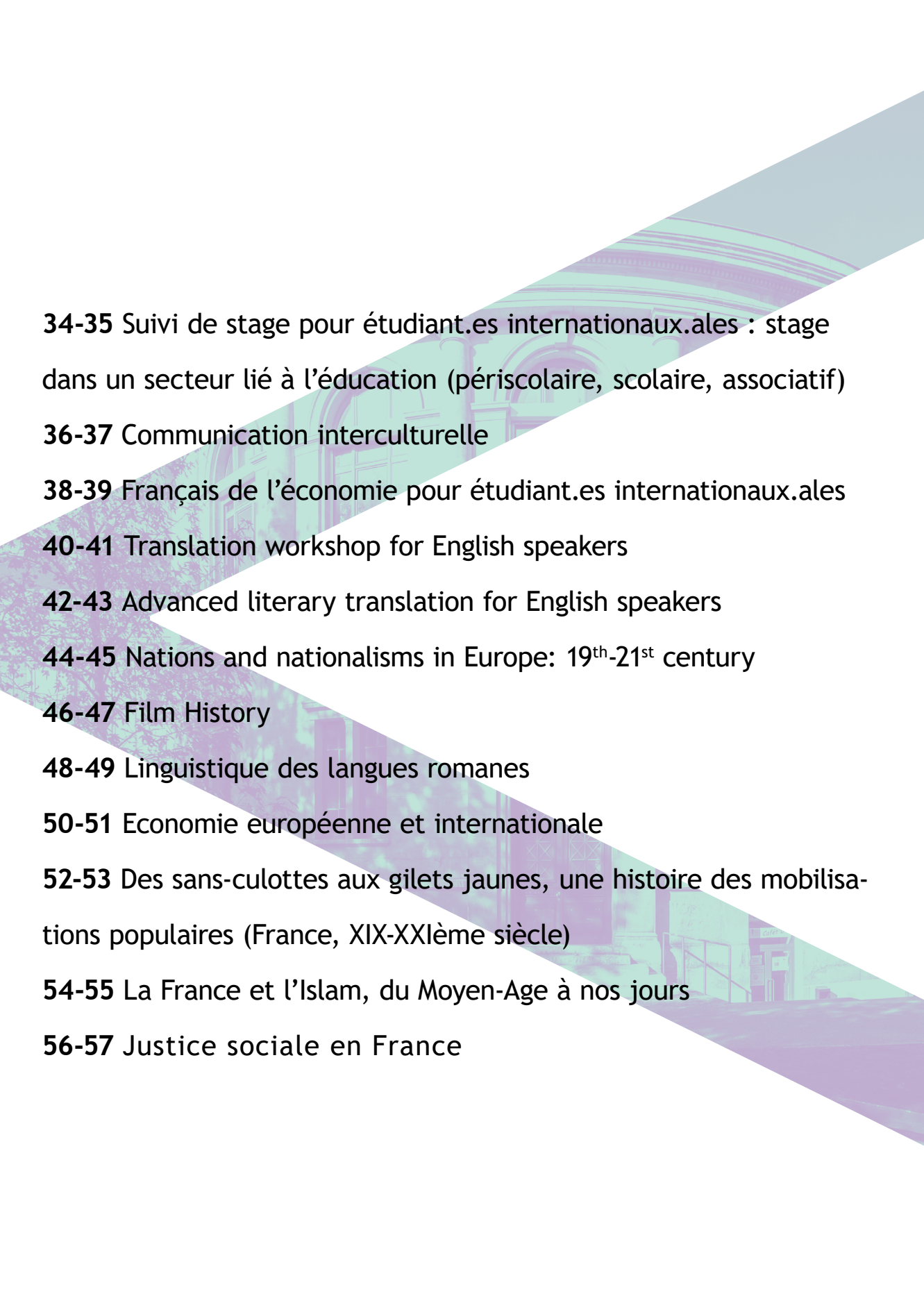
Jim Walker

Vice-Président en charge des Relations
Internationales

SOMMAIRE

COURS SPÉCIFIQUES POUR LES ÉTUDIANT.ES INTERNATIONAUX/ALES

- 6-7 Economie française
- 8-9 Littérature française d'aujourd'hui : lire en français
- 10-11 La communication des organisations en France
- 12-13 Institutions politiques et juridiques de la France
- 14-15 Le système politico-administratif français
- 16-17 Lyon, une métropole européenne ?
- 18-19 Compétences orales intermédiaires B1
- 20-21 Compétences orales intermédiaires B2
- 22-23 Compétences orales C1
- 24-25 Langue et société françaises
- 26-27 Lyon et son histoire
- 28-29 Histoire féministe de la France, XIX-XXI^{ème} siècle
- 30-31 S'approprier des outils numériques de traduction /
localisation
- 32-33 L'école française : unité et diversité

- 
- The background of the page is split diagonally from the top-left to the bottom-right. The upper-left portion is white, while the lower-right portion is a solid light blue. A faint, stylized illustration of a classical building with arches and columns is visible across the diagonal, rendered in a light teal or green color.
- 34-35** Suivi de stage pour étudiant.es internationaux.ales : stage dans un secteur lié à l'éducation (périscolaire, scolaire, associatif)
- 36-37** Communication interculturelle
- 38-39** Français de l'économie pour étudiant.es internationaux.ales
- 40-41** Translation workshop for English speakers
- 42-43** Advanced literary translation for English speakers
- 44-45** Nations and nationalisms in Europe: 19th-21st century
- 46-47** Film History
- 48-49** Linguistique des langues romanes
- 50-51** Economie européenne et internationale
- 52-53** Des sans-culottes aux gilets jaunes, une histoire des mobilisations populaires (France, XIX-XXI^{ème} siècle)
- 54-55** La France et l'Islam, du Moyen-Age à nos jours
- 56-57** Justice sociale en France

UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2 - COURS SPÉCIFIQUES POUR LES ÉTUDIANTS.ES INTERNATIONAUX/ALES

ECONOMIE FRANÇAISE

Enseignant	Lahsen Abdelmalki	Contact	Lahsen.Abdelmalki@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1	Composante	SEG	
Prérequis	Ouvert à tout.es, sans distinction de discipline d'origine, sous réserve de posséder un niveau B2 au minimum en français.		Langue	Français
			Crédits ECTS	5 ECTS
			Volume horaire	20h

Le cours présente les principaux traits caractéristiques de l'économie française. Il souligne ses atouts et ses faiblesses dans le contexte à la fois de l'intégration européenne et de la globalisation.

Le cours se réfère aux principaux modèles d'analyse en vigueur en économie. Il teste leur « modernité » au service d'une compréhension renouvelée des forces et des faiblesses de l'économie française dans le cadre européen et mondial.

Ce cours introduit à la maîtrise du langage économique. Il offre la possibilité d'utiliser l'information statistique pour comprendre une réalité économique nationale.

Ce cours présente l'économie française à travers ses principaux indicateurs caractéristiques : la production, la consommation, l'épargne, l'emploi et le chômage, les finances publiques, la formation des revenus, la redistribution, les inégalités sociales, les équilibres extérieurs, etc.

Modalités de Contrôle des Connaissances

Travail écrit en fin de semestre

FRENCH ECONOMY

Teacher	Lahsen Abdelmalki	Contact details	Lahsen.Abdelmalki@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 1	Department	SEG	
Requirements	This course is open to everyone, it is not necessary to study economics, but it is necessary to have a B2 level in French		Language	French
			ECTS Credits	5 ECTS
			Teaching hours	20 hours
The course presents the main characteristics of the French economy. It underlines its assets and weaknesses in the context of both European integration and globalisation. The course refers to the main analysis models currently used in economics. It tests their «modernity» for a renewed understanding of French economy’s strenghts and weaknesses within the European and global framework. This course introduces students to the language of economics. It offers the possibility of using statistical information to understand a national economic reality. The course presents the main characteristics of the French economy: production and income, consumption, employment and unemployment, public finances, redistribution, social inequalities, external balances, etc.				
Evaluation		End-of-the-semester written exam		

—

LITTÉRATURE FRANÇAISE D'AUJOURD'HUI : LIRE EN FRANÇAIS

Enseignant	Yannick Chevalier	Contact	yannick.chevalier@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1	Composante	LESLA	
Prérequis	Un niveau B2 en français est nécessaire pour suivre ce cours. Il n'y a pas de prérequis en littérature française et/ ou études littéraires mais les étudiant.es doivent aimer lire en français.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	22h	

Il s'agit de proposer aux étudiant.es internationaux.ales un panorama de la littérature française actuelle, afin qu'ils/elles mettent à profit leur séjour à Lyon pour lire en français des auteur/trices contemporain.es.

Le programme de lecture est abordé sous l'angle du genre : découverte des œuvres d'autrices contemporaines, variété des discours féministes dans la fiction. Seront étudiés des extraits de romans, des nouvelles, des essais d'autrices contemporaines, comme Virginie Despentes, Wendy Delorme, Céline Minard, Léonora Miano, Chloé Delaume, Catherine Dufour, Emmanuelle Bayamack-Tam, etc. Seront en outre abordées les œuvres d'autrices majeures du second 20e siècle (1950-2000) : Sarraute, Duras, Yourcenar, Wittig, Cixous, Ernaud, Ndiaye, Blais, etc. Le choix des œuvres étudiées sera fixé en fonction du niveau linguistique des étudiant.es.

Les objectifs visés sont : connaissance de la littérature française contemporaine, problématiques féministes et LGBTIQ+. Les compétences développées sont : compréhension écrite, expression orale (et écrite).

Modalités de Contrôle des Connaissances

Le dispositif pédagogique est celui du «club de lecture» : chaque semaine, les étudiant.es sont invité.es à lire un extrait de roman/essai, une nouvelle. En début de séance, il y a un temps de recontextualisation du texte étudié, si nécessaire un point de langue (lexique, grammaire), puis la conduite du cours se fait sous forme dialoguée.

CONTEMPORARY FRENCH LITERATURE: READING IN FRENCH

Teacher	Yannick Chevalier	Contact details	yannick.chevalier@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 1	Department	LESLA	
Requirements	A B2 level in French is necessary to follow this course. There is no requirement in French literature or literature studies but the students must like reading in French.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	22 hours	

This course will offer the international students a panorama of French contemporary literature, so that they can benefit from their time in Lyon to read contemporary authors in French. The reading programme is gender-oriented: discovery of contemporary female authors' works, variety of feminist discourses in fiction. We will study excerpts of novels, short stories, essays by contemporary female authors, such as Virginie Despentes, Wendy Delorme, Céline Minard, Léonora Miano, Chloé Delaume, Catherine Dufour, Emmanuelle Bayamack-Tam, etc. We will tackle works by major female authors from the second half of the 20th century (1950-2000): Sarraute, Duras, Yourcenar, Wittig, Cixous, Ernaud, Ndiaye, Blais, etc. The choice of the works that we will studied will depend on students' linguistic level.

The aims are: knowledge of French contemporary literature, feminist and LGBTIQ+ issues. The students will develop the following skills: written comprehension, oral (and written) expression.

Evaluation

The course will take the form of a «book club»: each week, the students will read an excerpt from a novel/ essay, short story, etc. At the beginning of the class, there will be a recontextualisation of the studied text, if necessary a language point (lexicon, grammar) and, then, the course will be a discussion between students and teacher.



LA COMMUNICATION DES ORGANISATIONS EN FRANCE

Enseignante	Elisabeth Vercher	Contact	elisabeth.vercher@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1	Composante	ICOM	
Prérequis	Ce cours s'adresse à tout.es les étudiant.es entrant.es. Il n'y a pas de prérequis.		Langue	Français
			Crédits ECTS	5 ECTS
			Volume horaire	20h

Ce cours traite d'exemples de communication en France en comparaison avec d'autres pays et en insistant sur les spécificités françaises. Il aborde aussi des modèles théoriques applicables pour analyser les différents types de communication. Une large part sera constituée d'exemples, d'analyses de marques et de leur communication publicitaire.

OBJECTIFS

Le but de ce cours est de montrer la diversité des communications et de souligner leurs points de convergence (codes, références aux mythes, etc).

- Découvrir la communication des organisations
- Différencier la stratégie des marques françaises en comparaison avec d'autres pays
- Connaître différents modèles appliqués en communication

Modalités de Contrôle des Connaissances

Exposé/exercice en groupe (30 %) (français ou anglais)
Exercice sur cas pratique / Essay (70 %) : 2 à 5 pages (français ou anglais)



THE COMMUNICATION OF ORGANIZATIONS IN FRANCE

Teacher	Elisabeth Vercher	Contact details	elisabeth.vercher@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 1	Department	ICOM	
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement.		Language	French
			ECTS Credits	5 ECTS
			Teaching hours	20 hours

This course deals with various examples of communication in France (mainly advertising and other types of communication made by different types of organizations) in comparison with other countries and by emphasizing French specificities. It also discusses theoretical models applicable to analyze the different types of communication.

This course will focus on examples and analyze of brands and their advertising communication.

GOALS

The aim of this course is to show the diversity of communications and to highlight their convergence points (codes, references to myths, etc).

- Discovering organisations' communication
- Highlighting the difference between French brands' strategies and products and other countries'
- Knowing some theoretical models which can be applied to communication analysis

Evaluation	Presentation and group work (30 %) (in French or English) Work on practical case / essay (70 %) : 2 to 5 pages (in French or English)
------------	--



INSTITUTIONS POLITIQUES ET JURIDIQUES DE LA FRANCE

Enseignant	Christophe Chabrot	Contact	christophe.chabrot@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1	Composante	DROIT	
Prérequis	Un niveau B1/B2 en français est nécessaire pour suivre ce cours.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	18h	

Ce cours présente l'histoire de la France et ses institutions politiques . Il vise à donner aux étudiant.es internationaux.ales une connaissance générale du système politique et juridique français à travers 9 thèmes (9 cours de 2h) :

Thème 1 : Histoire de la construction française jusqu'en 1789

Thème 2 : Histoire constitutionnelle de la France depuis 1789

Thème 3 : Le système de la Vème République

Thème 4 : Le pouvoir Exécutif (Président, Gouvernement) organisation territoriale

Thème 5 : Le pouvoir Législatif (l'Assemblée nationale, le Sénat)

Thème 6 : Le pouvoir Judiciaire (juridictions de droit privé, public, conseil constitutionnel)

Thème 7 : Le système territorial (décentralisation, autorités locales)

Thème 8 : La distinction droit privé, droit public, droits mixtes

Thème 9 : La hiérarchie des normes + QCM final

OBJECTIFS

Le but du cours est d'acquérir une connaissance de la France politique des XX^e et XXI^e siècles et une compréhension de son système juridique et de ses enjeux institutionnels. Les objectifs sont :

- connaître l'histoire de la construction de la France
- connaître le système politique français actuel
- connaître le système territorial français actuel
- connaître le système juridique français actuel
- connaître l'organisation des normes

Modalités de Contrôle des Connaissances

Les étudiant.es seront évalué.es par un QCM de 20 questions (en 20 minutes)

FRENCH POLITICAL AND LEGAL INSTITUTIONS

Teacher	Christophe Chabrot	Contact details	christophe.chabrot@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 1	Department	DROIT	
Requirements	A B1/B2 level in French is necessary to follow the course.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	18 hours	

This course presents French history and its political institutions. It aims to give foreign students a general knowledge of the French political and legal system through 9 themes (9 lessons of 2 hours):

Theme 1: History of French construction until 1789

Theme 2: Constitutional history of France since 1789

Theme 3: The system of the Fifth Republic

Theme 4: Executive power (President, Government) territorial organization

Theme 5: Legislative power (the National Assembly, the Senate)

Theme 6: Judicial power (courts of private and public law, constitutional council)

Theme 7: The territorial system (decentralization, local authorities)

Theme 8: The distinction between private law, public law, mixed rights

Theme 9: The hierarchy of norms + final MCQ

GOALS

The course aims at gaining knowledge of 20th-21st century of political France and understanding its legal system and institutional challenges. The goals are:

- knowing the history of the construction of France
- knowing the current French political system
- knowing the current French territorial system
- knowing the current French legal system
- knowing the organization of standards

Evaluation	Students will be assessed by a MCQ of 20 questions (in 20 minutes)
------------	--



LE SYSTÈME POLITICO-ADMINISTRATIF FRANÇAIS

Enseignant	Paul Boino	Contact	paul.boino@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1	Composantes	Temps et Territoire / IUL	
Prérequis	Ce cours s'adresse à tout.es les étudiant.es entrant.es. Il n'y a pas de prérequis.		Langue	Français
			Crédits ECTS	5 ECTS
			Volume horaire	22h

Chaque pays est doté d'une administration publique plus ou moins spécifique. On connaît plus ou moins bien celle de son pays, bien peu de choses des autres. D'un Etat à l'autre, ce sont non seulement les dénominations (land, région, comunidad, canton, voïvodie, ...), mais aussi le nombre d'échelons territoriaux, les pouvoirs des différentes institutions ou encore le fonctionnement d'ensemble du système politico-administratif (pays fédéraux, pays centralisés, pays unitaires décentralisés, ...) qui changent.

Cet enseignement constitue une introduction au système politico-administratif français et à son étude : les différentes institutions publiques nationales et locales ; la distribution des compétences ; les relations Etat / collectivités locales : les relations entre collectivités locales ; la question démocratique.

OBJECTIFS

Son premier objectif est de présenter les différentes institutions en présence : Union européenne, Etat, Régions, Départements, Intercommunalités et Communes. Son deuxième objectif est d'expliquer le fonctionnement général de cet ensemble : place de l'Etat central et de l'Union européenne, relations entre collectivités locales, coopérations public - privé, etc. Son dernier objectif est de faire connaître aux étudiant.es les grands champs et les grandes problématiques investiguées ces dernières années par la recherche scientifique sur le système politico-administratif français.

Modalités de Contrôle des Connaissances

QCM

THE FRENCH POLITICAL AND ADMINISTRATIVE SYSTEM

Teacher	Paul Boino	Contact details	paul.boino@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 1	Department	Temps et Territoire / IUL	
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement.		Language	French
			ECTS Credits	5 ECTS
			Teaching hours	22 hours

Each country possesses its particular public administration. We more or less know our own system, but so little about other countries. The names are different in each country (land, région, comunidad, canton, voïvodie, etc), but also the number of territorial levels, the powers of the different institutions or the overall functioning of the political and administrative system (federal countries, centralised countries, decentralised countries, etc).

This course deals with the French political and administrative system: the different local and national public institutions ; relationships between the state and local authorities ; the democratic issue.

GOALS

The first goal of this course is to present the various institutions involved: the European Union, states, regions, departments, inter-communalities and municipalities. Its second goal is to explain the overall functioning of this system: role of the central state and the European Union, relations between local authorities, public-private cooperations, etc. Its third goal is to introduce students to the main topics and issues which have been explored for the last years in the field of academic research about the French political and administrative system.

Evaluation	Multiple-choice questionnaire
------------	-------------------------------



LYON, UNE MÉTROPOLE EUROPÉENNE ?

Enseignant	Jacques Défossé	Contact	jacques.defosse@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1 / Semestre 2	Composante	Temps et Territoire	
Prérequis	Ce cours s'adresse à tout.es les étudiant.es entrant.es. Il n'y a pas de prérequis.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	22h	

Depuis les années 1980, Lyon a connu des transformations importantes visant à s'adapter au contexte de la mondialisation. Devenir une métropole européenne s'est imposé comme le fil rouge qui donne sens aux interventions publiques dans l'espace urbain. Quels sont les résultats de ces politiques publiques ? Lyon est-elle devenue une métropole européenne ? Après une introduction en salle de cours, l'enseignement prendra la forme de balades urbaines dans les quartiers les plus marqués par ces changements.

OBJECTIFS

- Apprendre à lire les paysages urbains d'une grande ville européenne
- Identifier les acteurs de la production des espaces urbains
- Typologie des lieux métropolitains

Modalités de Contrôle des Connaissances

Un dossier en groupe sur une opération urbaine (2-4 étudiant.es) + une analyse de photos

LYON, A EUROPEAN METROPOLIS?

Teacher	Jacques Défossé	Contact details	jacques.defosse@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 1 / Semester 2	Department	Temps et Territoire	
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	22 hours	

Since the 1980s, Lyon has undergone major transformations aimed at adapting to the context of globalization. Becoming a European metropolis has become the common thread that gives meaning to public interventions in the urban space. What are the results of these public policies? Has Lyon become a European metropolis?

After an introduction in the classroom, the teaching will take the form of urban walks in the neighbourhoods most marked by these changes.

GOALS

- Learning to read the cityscapes of a large European city
- Identifying the actors of the production of urban spaces
- Typology of metropolitan areas

Evaluation

A group work (paper) on an urban operation (2-4 students) + an analysis of photos in the classroom

COMPETENCES ORALES INTERMEDIAIRES B1

Enseignante	Christine Thollot	Contact	chirstine.thollot@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1 / Semestre 2	Composante	CIEF	
Prérequis	Ce cours s'adresse aux étudiant.es ayant déjà acquis un niveau A2 en français, sous réserve de l'acceptation de l'enseignante après le premier cours.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	22h	

Ce cours vise à améliorer les aptitudes orales de communication en français des étudiant.es.

Il est composé de 3 axes :

- Compréhension orale : écoute et analyse de documents audio et vidéo en français.
- Production orale : activités et jeux pour pratiquer la langue orale, appropriation du lexique.
- Phonétique et prononciation : reconnaissance des sons, exercices de prononciation, lecture.

OBJECTIFS

- Développer les compétences orales en français des étudiant.es pour atteindre un niveau B1 (compréhension, production).
- Pratiquer la langue française dans une ambiance détendue, sans peur de l'erreur.
- Travailler la phonétique pour une meilleure production orale.

Modalités de Contrôle des Connaissances

- Contrôle continu : une épreuve en cours de semestre : 50% de la note.
- Examen final : une épreuve de compréhension orale : 50% de la note.

INTERMEDIATE SPEAKING SKILLS B1

Teacher	Christine Thollot	Contact details	chirstine.thollot@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 1 / Semester 2	Department	CIEF	
Requirements	This class is designed for students who already have a minimum level of A2 in French, subject to the teacher's approval after the first class.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	22 hours	

This class aims at improving students' communicative skills in oral French.

It consists of 3 parts:

- Oral comprehension: listening and analysis of audio and video documents in French.
- Oral production: activities and games to practice the oral language, lexicon appropriation.
- Phonetics and pronunciation: sound recognition, pronunciation exercises, reading.

GOALS

- Developing students French oral skills to reach a B1 level (comprehension, production).
- Practicing the French language in a relaxed atmosphere, without fear of making mistakes.
- Working on phonetics for better oral production.

Evaluation

- Continuous assessment: one test during the semester: 50% of the final mark.
- Final exam: one oral comprehension test: 50% of the final grade.

COMPÉTENCES ORALES INTERMÉDIAIRES B2

Enseignante	Christine Thollot	Contact	christine.thollot@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1 / Semestre 2	Composante	CIEF	
Prérequis	Ce cours s'adresse aux étudiant.es ayant déjà acquis un niveau B1 en français, sous réserve de l'acceptation de l'enseignante après le premier cours.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	22h	

Ce cours vise à améliorer les aptitudes orales de communication en français des étudiant.es.

Il est composé de 3 axes :

- Production orale : interaction en classe autour de sujets relatifs à la vie quotidienne et l'environnement proche.
- Phonétique et prononciation : reconnaissance des sons, exercices de prononciation, lecture.
- Compréhension orale : écoute et analyse de messages de la vie quotidienne, lexique.

OBJECTIFS

- Développer les compétences orales en français des étudiant.es pour atteindre un niveau B2 (compréhension, production).
- Travailler la phonétique pour une meilleure production orale.
- Développer des compétences de production rapides, sans peur de l'erreur.

Modalités de Contrôle des Connaissances

- Contrôle continu : une épreuve en cours de semestre : 50% de la note.
- Examen final : une épreuve de compréhension orale : 50% de la note.

INTERMEDIATE SPEAKING SKILLS B2

Teacher	Christine Thollot	Contact details	christine.thollot@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 1 / Semester 2	Department	CIEF	
Requirements	This class is designed for students who already have a minimum level of B1 in French, subject to the teacher's approval after the first class.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	22 hours	

This class aims at improving students' communicative skills in oral French.

It consists of 3 parts:

- Oral production: interaction in class on topics related to daily life and immediate environment.
- Phonetics and pronunciation: sound recognition, pronunciation exercises, reading.
- Listening comprehension: listening and analysis of everyday messages, lexicon.

GOALS

- Developing students French oral skills to reach a B2 level (comprehension, production).
- Working on phonetics for better oral production.
- Practicing the French language in a relaxed atmosphere, without fear of making mistakes.

Evaluation	• Continuous assessment: one test during the semester: 50% of the final mark. • Final exam: one oral comprehension test: 50% of the final grade
------------	--

COMPETENCES ORALES C1

Enseignante	Christine Thollot	Contact	chirstine.thollot@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	CIEF	
Prérequis	Ce cours s'adresse aux étudiant.es ayant déjà acquis un niveau B2 en français, sous réserve de l'acceptation de l'enseignante après le premier cours.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	22h	

Ce cours vise à améliorer les aptitudes orales de communication en français des étudiant.es.

Il est composé de 3 axes :

- Compréhension orale : écoute et analyse de documents variés et relativement longs.
- Production orale : s'exprimer de façon claire et bien structurée sur des sujets complexes.
- Phonétique : reconnaissance des sons, exercices de prononciation, lecture.

OBJECTIFS

- Développer les compétences orales en français des étudiant.es pour atteindre un niveau C1 (compréhension, production).
- Travailler la phonétique pour une meilleure production orale.
- Développer des compétences de production rapides, sans peur de l'erreur.

Modalités de Contrôle des Connaissances

- Contrôle continu : une épreuve en cours de semestre : 50% de la note.
- Examen final : une épreuve de compréhension orale : 50% de la note.

SPEAKING SKILLS C1

Teacher	Christine Thollot	Contact details	chirstine.thollot@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	CIEF	
Requirements	This class is designed for students who already have a minimum level of B2 in French, subject to the teacher's approval after the first class.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	22 hours	

This class aims at improving students' communicative skills in oral French.

It consists of 3 parts:

- Listening comprehension: listening and analysis of various and relatively long documents.
- Oral production: expressing oneself on complex topics in a clear and well structured way.
- Phonetics: sound recognition, pronunciation exercises, reading.

GOALS

- Developing students French oral skills to reach a C1 level (comprehension, production).
- Practicing the French language in a relaxed atmosphere, without fear of making mistakes.
- Working on phonetics for better oral production.

Evaluation

- Continuous assessment: one test during the semester: 50% of the final mark.
- Final exam: one oral comprehension test: 50% of the final grade.

—

LANGUE ET SOCIÉTÉ FRANÇAISES

Enseignantes	Sandra Bindel (S1) / Manda Green (S2)	Contact	sandra.bindel@univ-lyon2.fr / Manda.Green@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1 / Semestre 2	Composante	LANGUES	
Prérequis	Un niveau B1/B2 en français est nécessaire pour suivre ce cours. Il y a un test de niveau lors du premier cours.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	20h	

Ce cours se propose d'aborder les problématiques de la société actuelle : sociales, sociétales et politiques. Après un travail sur l'interculturalité et les représentations, nous aborderons, à travers la chanson, le cinéma, la presse, les questions des identités, de la laïcité, des cultures en France.

Les étudiant.es devront réaliser un exposé oral en groupe choisi parmi une liste proposée par l'enseignante de thèmes de civilisation devant permettre à toutes et tous de mieux comprendre la société française d'aujourd'hui.

OBJECTIFS

S'interroger, soulever des questionnements et tenter d'apporter des réponses sur les problématiques qui sous-tendent la culture française avec ses spécificités et ses contradictions.

Modalités de Contrôle des Connaissances

- Session 1 : une note d'exposé en groupe + un DS de fin de semestre
- Session 2 : une note d'évaluation écrite

FRENCH LANGUAGE AND SOCIETY

Teachers	Sandra Bindel (S1) / Manda Green (S2)	Contact details	sandra.bindel@univ-lyon2.fr / Manda.Green@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 1 / Semester 2	Department	LANGUES	
Requirements	A B1/B2 level in French is necessary to follow the course. There is a level test during the first class.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	20 hours	

This course aims at studying the social, societal, and political issues of today's society. After working on interculturality and representations, we will tackle, through song, cinema, press, questions of identities, secularism, and cultures in France.

Students will have to give an oral presentation in a group chosen from a list proposed by the teacher on a subject of civilization, which should allow everyone to better understand French society today.

GOALS

Questioning and trying to bring answers on the problems which underlie the French culture with its specificities and its contradictions.

Evaluation	• Session 1: a group presentation grade + an end-of-semester exam • Session 2: a written evaluation grade
------------	--

LYON ET SON HISTOIRE

Enseignants	Damien Martinez et Jean-Louis Gaulin	Contact	jean-louis.gaulin@univ-lyon2.fr / d.martinez@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1 / Semestre 2	Composante	Temps et Territoire	
Prérequis	Ce cours s'adresse à tout.es les étudiant.es entrant.es. Il n'y a pas de prérequis	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	20h	

Il s'agit d'un cours d'histoire urbaine, à partir de l'exemple de la ville de Lyon.

Le cours abordera différents thèmes : les principales étapes de l'urbanisation, l'espace et les places publiques, l'habitat et l'architecture, les lieux de cultes, les échanges et le commerce, les façons de vivre des habitants et leurs relations avec le Rhône et la Saône... Des comparaisons seront faites avec d'autres cités, notamment les villes que connaissent les étudiants.es en mobilité.

Le cours fera découvrir les institutions culturelles de la ville en charge de la transmission de la mémoire et du patrimoine urbain (musées, archives...) et comprend des séances d'étude sur le terrain.

OBJECTIFS

- Découvrir la ville de Lyon dans sa dimension historique et archéologique.
- Comprendre un contexte urbain spécifique et son histoire.
- Comparer dans le temps et dans l'espace.
- Restituer des visites et excursions.
- Améliorer l'expression en français, principalement à l'oral.
- Présentation de l'histoire bimillénaire de la ville, des origines à nos jours, en insistant sur certains moments particulièrement décisifs pour la construction l'espace, les transformations des activités urbaines et des manières de vivre. L'approche privilégiée est celle d'une histoire sociale.

Modalités de Contrôle des Connaissances

- Session 1 : 2 notes en CC (travail écrit et oral)
- Session 2 : 1 note (évaluation orale)

LYON AND ITS HISTORY

Teachers	Damien Martinez & Jean-Louis Gaulin	Contact details	jean-louis.gaulin@univ-lyon2.fr / d.martinez@univ-lyon2.fr	
Semester	Semestre 1 / Semestre 2	Department	Temps et Territoire	
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	20 hours	

This is a course of urban history that uses the example of the city of Lyon. The course will deal with different themes: the main stages of urbanisation, space and public squares, housing and architecture, places of worship, trade and commerce, the ways of life of the inhabitants and their relationship with the Rhône and Saône rivers. Comparisons will be made with other cities, particularly those the students are most familiar with.

The course will introduce the city's cultural institutions in charge of the transmission of memory and urban heritage (museums, archives...) and includes field study sessions.

GOALS

- Discovering the city of Lyon in its historical and archaeological dimensions.
- Understanding a specific urban context and its history.
- Comparisons through time and space.
- Restituting visits and excursions.
- Improving French expression, mainly oral.
- Presentation of the two-thousand-year history of the city, from its origins to the present day, with emphasis on certain particularly decisive moments in the construction of space, the transformations of urban activities and ways of life. The preferred approach is that of a social history.

Evaluation

- Session 1: 2 grades in Continuous assessment (written and oral exams)
- Session 2: 1 grade (oral assessment)

HISTOIRE FÉMINISTE DE LA FRANCE, XIX-XXIÈME SIÈCLE

Enseignante	Marianne Thivend	Contact	marianne.thivend@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	Temps et Territoire	
Prérequis	Le cours est destiné à tout.es les étudiant.es en mobilité entrante. Il n'y a pas de prérequis.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	20h	

Le cours propose une relecture de l'histoire de la France contemporaine à partir des acquis de l'histoire des femmes et du genre développée maintenant depuis plus de 40 ans. Les grands moments de l'histoire de France sont revisités à hauteur de femmes, de la Révolution française de 1789 à mai 68, de l'industrialisation à la tertiarisation de la société, de l'évolution de la famille et des questions liées aux sexualités. Des mises au point historiques sont réalisées pour éclairer les débats actuels qui animent les milieux féministes : le port du voile, la mixité scolaire ou encore la prostitution.

OBJECTIFS

Ce cours a pour objectif de faire découvrir l'histoire contemporaine de la France à partir des acquis de l'histoire des femmes et du genre. En replaçant les femmes dans l'histoire, les grandes chronologies, politiques (accès à la citoyenneté et au suffrage), économiques et sociales (accès au travail et aux professions) seront revisitées. Une attention forte sera portée aux sources de l'historien·ne - de l'écrit aux objets de la vie quotidienne - pour écrire une histoire des femmes sur les thématiques suivantes : le corps des femmes, leur place dans la famille, à l'école, au travail et dans la cité

Modalités de Contrôle des Connaissances

une présentation orale

FEMINIST HISTORY OF FRANCE, 19TH-21ST CENTURY

Teacher	Marianne Thivend	Contact details	marianne.thivend@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	Temps et Territoire	
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	20 hours	

This course consists in a reinterpretation of French contemporary history through gains of women's and gender history, which has been developed for more than 40 years. The milestones of French history are reinterpreted from a feminist perspective, from the 1789 French Revolution to May 1968, from industrialisation to the expansion of the service sector along with family evolution and sexuality issues. It will enlighten some debates currently hold in feminist sphere: Muslim veil, school diversity or prostitution.

GOALS

The aim of this course is to introduce students to the contemporary history of France based on the recent achievements of the history of women and gender. By placing women in history, the major chronologies, political (access to citizenship and suffrage), economic and social (access to work and professions) will be revisited. A strong emphasis will be placed on the historian's sources - from the written word to everyday objects - in order to write the history of women on the following topics: women's bodies, education, work, political mobilizations.

Evaluation	oral presentation
------------	-------------------

S'APPROPRIER DES OUTILS NUMÉRIQUES DE LOCALISATION/ TRADUCTION

Enseignant	Vincent Mabillot	Contact	vincent.mabillot@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	ICOM	
Prérequis	Ce cours s'adresse à tout.es les étudiant.es entrant.es. Il n'y a pas de prérequis linguistique mais «savoir installer une application sur son ordinateur»	Langue	Français et anglais	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	12h	

L'objectif de ce module est de permettre aux participant.es d'échanger simplement des connaissances en utilisant des outils numériques favorisant l'interculturalité. Le cours permettra de découvrir et prendre en main des logiciels libres permettant de créer des supports multi-lingues (sous-titrage, localisation d'interfaces et de documentation, gestion d'outils de publication en ligne multi-lingue).

OBJECTIFS

- Créer des sous-titres
- Intégrer des sous-titres et des doublages en plusieurs langues dans une vidéo
- Utiliser un logiciel de création de traduction
- Traduire collectivement des textes (contes, poèmes, chansons ...)

Modalités de Contrôle des Connaissances

Contrôle continu des activités démarrées en cours et finalisées en autonomie

INTRODUCTION TO DIGITAL TRANSLATION AND LOCALIZATION TOOLS

Teacher	Vincent Mabillot	Contact details	vincent.mabillot@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	ICOM	
Requirements	This class is open to all incoming students. There is no requirement, but students should know how to install computer applications.	Language	French and English	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	12 hours	

This class aims at allowing students to easily share knowledge by using digital tools, which promote interculturality. Students will discover and use open-source softwares to create multilingual content (subtitling, interface localization and documentation, multi-lingual tools management for online publication).

GOALS

- Creating subtitles
- Integrating multi-lingual subtitles and dubbing into videos
- Using translation software
- Working together to translate short stories, poems, songs

Evaluation	Continuous assessment of class activities started in class and finalised at home
------------	--

L'ÉCOLE FRANÇAISE : UNITÉ ET DIVERSITÉ

Enseignants	Isabelle Guinamard, Denis Poizat, Florence Chenu, René- Pierre Rabaux, Véronique Boulhol	Contact	isabelle.guinamard@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	ISPEF	
Prérequis	Tout public intéressé par les problématiques éducatives et souhaitant initier des élèves d'école primaire à sa langue et culture d'origine. Niveau B2 nécessaire.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	22h	

Le cours présente les principales caractéristiques du système scolaire français, avec un focus sur l'école élémentaire. Il comprend une partie d'apport de connaissances, et une partie d'application à travers la participation des étudiants et étudiantes à une séance d'initiation à la langue et à la culture de leur pays destinée à des élèves d'école primaire.

Les thèmes abordés dans la partie théorique sont les suivants :

1. Organisation du système scolaire français (dans une perspective comparative)
2. Focus sur une caractéristique française : l'école maternelle
3. L'éducation inclusive et la scolarisation des enfants en situation de handicap
4. Le cas des élèves allophones et l'ouverture aux autres langues à l'école

Ce TD est organisé avec le soutien de l'Inspection Académique.

OBJECTIFS

L'objectif de ce TD est double : d'une part, donner aux étudiant.es en mobilité des éléments de compréhension du système scolaire français ; d'autre part, les aider à préparer une intervention menée en groupe multiculturel dans une classe d'école primaire.

L'intervention menée dans une classe des écoles partenaires est préparée avec l'aide des enseignants du TD : elle amène les participants et participantes au TD à réfléchir aux aspects de leur langue et de leur culture qui seraient pertinents de transmettre aux élèves.

Modalités de Contrôle des Connaissances

L'évaluation du TD se fait à partir de l'intervention réalisée dans une classe de maternelle ou primaire, avec rencontre en amont des enseignant.es de la classe. Cette intervention donne lieu à un dossier collectif, par binôme ou trinôme d'intervenant.es, présentant le compte-rendu de la séance, les supports pédagogiques utilisés, et un retour critique de la séance réalisée.

Teachers	Isabelle Guinamard, Denis Poizat, Florence Chenu, René-Pierre Rabaux, Véronique Boulhol	Contact details	isabelle.guinamard@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	ISPEF	
Requirements	Everyone interested in educational issues and wanting to share their language and culture with primary school pupils. A B2 level in French is necessary.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	22 hours	

The course presents the main characteristics of the French school system, with a focus on elementary school. It includes a theoretical part and an application part, through the participation of students in an introduction to their native language and culture for elementary school pupils.

The topics presented in the theoretical part are the following: `

- 1 - Organization of the French school system (in a comparative perspective)
- 2 - Focus on a French characteristic: nursery school
- 3 - Inclusive education and the schooling of children with disabilities
- 4 - The case of allophone pupils and openness to other languages at school

This course is organised with the support of the French Inspection Académique.

GOALS

This course has two purposes:

- Giving exchange students some insights on the French school system;
- Preparing exchange students to speak in front of primary school pupils as part of a multicultural team. The students will reflect on some aspects of their native culture and language relevant to share with the pupils.

Evaluation	The course assessment is a report based on the speech carried out in the primary school class. The report details the session, teaching aids used, and critical elements (points to be improved). There will be a meeting beforehand with the teachers of the class.
------------	--



SUIVI DE STAGE POUR ÉTUDIANT.ES INTERNATIONAUX.ALES: STAGE DANS UN SECTEUR LIÉ À L'ÉDUCATION (PÉRISCOLAIRE, SCOLAIRE, ASSOCIATIF)

Enseignants	Isabelle Guinamard, Denis Poizat, Florence Chenu, René- Pierre Rabaux, Véronique Boulhol	Contact	isabelle.guinamard@univ-lyon2.fr / Florence.chenu@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	ISPEF	
Prérequis	Tout.e étudiant.e international.e intéressé.e par les questions éducatives	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	12h	

Le cours comprendra une introduction du système éducatif français, incluant les aspects scolaires et périscolaires ainsi que le rôle des associations œuvrant dans le champ éducatif. Il permettra aux participants de réaliser une grille d'observation mettant en valeur une comparaison avec le système éducatif de leur pays d'origine. Il comprendra également des conseils méthodologiques pour la rédaction d'un rapport de stage, permettant de valider le cours.

OBJECTIFS

Ce cours de suivi de stage a pour objectifs de permettre à des étudiantes et étudiants internationaux.ales intéressé.es par la découverte du champ éducatif français de trouver un terrain de stage adapté et d'être capable d'analyser l'expérience vécue.

Modalités de Contrôle des Connaissances	Rapport de stage
--	------------------

INTERNSHIP MONITORING COURSE FOR INTERNATIONAL STUDENTS: INTERNSHIP IN A SECTOR LINKED TO EDUCATION (EXTRACURRICULAR, ACADEMIC, ASSOCIATIVE SECTORS)

Teachers	Isabelle Guinamard, Denis Poizat, Florence Chenu, René- Pierre Rabaux, Véronique Boulhol	Contact details	isabelle.guinamard@univ-lyon2.fr / Florence.chenu@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	ISPEF	
Requirements	For all international students interested in educational issues	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	12 hours	

This course is an introduction to the French educational system, including academic and extracurricular aspects along with the role of associations working in the educational field. It will allow the students to create an observation grid, including a comparison with their native country's educational system. The teachers will also give methodological advice to write a training report, that will validate the course.

GOALS

This internship monitoring course aims at allowing international students, who are interested in discovering French educational system, to find an appropriate internship and to be able to analyze their experience.

Evaluation	Training report
------------	-----------------

COMMUNICATION INTERCULTURELLE

Enseignante	Setty Moretti	Contact	setty.moretti@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	LANGUES	
Prérequis	Ce cours s'adresse à tout.es les étudiant.es entrant.es. Il n'y a pas de prérequis.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	22h	

- Définition et enjeux du management interculturel. Culture(s), multiculturalité, pluriculturalité, interculturalité, transculturalité.
- Valeurs et comportements culturels (temps, espace, dynamiques de groupe, leadership, autorité, fonctions, relationnel, etc.)
- Pour une communication interculturelle efficace.
- Les compétences clés en management interculturel.
- Les ambivalences linguistiques.
- Stratégies selon le pays
- Maîtriser les influences dans la pratique de la négociation commerciale (reconnaître et gérer les disparités culturelles et leurs influences dans la pratique de la négociation commerciale, identifier les différences, les spécificités, les contradictions et les lieux communs, confronter ses propres références culturelles).
- Intégrer et interpréter les référents et les indicateurs pluriculturels.
- Construire une capacité d'analyse interculturelle et intraculturelle.
- Acquisition des compétences d'interrogation, d'observation, d'analyse et d'interprétation.
- Stratégies du comportement d'ajustement (développer les modes de communication selon les contextes et les cas, assimiler des automatismes de comportement en situation de négociation)
- Être capable de réinvestir toutes ses compétences linguistiques, mercatiques, commerciales, et culturelles.
- Gagner en capacité managériale par un meilleur positionnement personnel.
- Favoriser la compréhension des codes spécifiques à chaque culture dont dépend le succès de toute entreprise professionnelle envisagée dans un cadre culturel différent.
- Amener les participants à une réflexion sur les cultures et les dimensions qui les différencient

Compétences à acquérir

- Maîtriser les concepts clés pour l'analyse des risques liés aux situations interculturelles
- Maîtriser les différents modes de fonctionnement, individuels et collectifs
- Maîtriser les types de pensée (raisonnement inductif ou déductif)
- Maîtriser la grille de lecture et les leviers d'action : contrôle de la distance hiérarchique et contrôle de l'incertitude
- Cerner l'impact des différentes logiques culturelles sur le management au quotidien
- Gérer en synergie les variables contextuelles au sein d'une équipe multiculturelle
- Effectuer un diagnostic organisationnel pour identifier et prévenir les conflits interculturels
- Manager la diversité culturelle comme un levier de performance
- Faire de la prise de conscience des différences culturelles une opportunité et non un obstacle

Modalités de Contrôle des Connaissances

Contrôle continu

INTERCULTURAL COMMUNICATION

Teacher	Setty Moretti	Contact details	setty.moretti@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	LANGUES	
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	22 hours	
• Definition and stakes of intercultural management. Culture(s), multiculturality, pluriculturality, interculturality, transculturality. • Values and cultural behaviours (time, space, group dynamics, leadership, authority, functions, relational, etc.) • Efficient intercultural communication • Key competences for intercultural management • Linguistic ambivalences • Strategies according to countries				
• Handling influences in the practice of business negotiation (identifying and dealing with cultural differences and their influences on business negotiation, identifying differences, specificities, contradictions and stereotypes, confronting one's cultural references) • Integrating and interpreting references and pluricultural indicators • Building intercultural and intracultural analysis capacity • Acquiring competences in interrogation, observation, analysis and interpretation • Strategies of adjusting behaviours (developing communication types adapted to contexts and cases, assimilating behaviours automatism for negotiating) • Being capable of applying linguistic, marketing, commercial and cultural competences • Improving one's management capacity with a better personal position • Fostering the understanding of each culture's specific codes, on which depends all professional activity's success, when it is done in a different cultural frame • Helping students to reflect on the differences between their cultures				
At the end of the course, the students will be able to:				
• Handle the key concepts to analyse interculturality-related risks • Understand the different individual and collective behaviours • Use different ways of thinking (inductive and deductive reasoning) • Use the reading grid and the means of action: control of the hierarchical distance and uncertainty • Understand the impact of cultural differences on daily management • Manage contextual variables in synergy within a multicultural team • Carry out an organisational diagnosis in order to identify and prevent intercultural conflicts • Manage cultural diversity as a performance lever • Make awareness of cultural differences an opportunity, not an obstacle				
Evaluation		Continuous assessment of course activities		



FRANÇAIS DE L'ÉCONOMIE POUR ÉTUDIANT.ES INTERNATIONAUX.ALES

Enseignante	Sandra Bindel	Contact	sandra.bindel@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	LANGUES	
Prérequis	Un niveau B1/B2 en français est nécessaire pour suivre ce cours.		Langue	Français
			Crédits ECTS	5 ECTS
			Volume horaire	20h

- Acteurs économiques : diversité des entreprises, banque de crédit, défense du consommateur, rôle de l'Etat
- Comment communiquer avec l'entreprise en France : petites annonces, CV, lettre de motivation, entretien d'embauche
- La correspondance commerciale : prise de contact, commande en ligne, service clientèle, règlement de facture, question d'assurance
- Ressources humaines : contrat de travail, profil de manager, organisation du travail, réunion de travail, droit des salariés

Comment travailler avec les Français : questions d'identité culturelle, la culture d'entreprise, la négociation commerciale

OBJECTIFS

- Acquérir le vocabulaire spécifique et les structures syntaxiques liées à chaque domaine (de nombreux travaux en classe).
- Connaître l'actualité économique (les étudiant.es réaliseront un exposé rapide sur un point de l'actualité économique).

Modalités de Contrôle des Connaissances

- Session 1 : Une note de contrôle continu (travaux écrits et oraux)
- Session 2 : Un examen à la fin du semestre fin de semestre

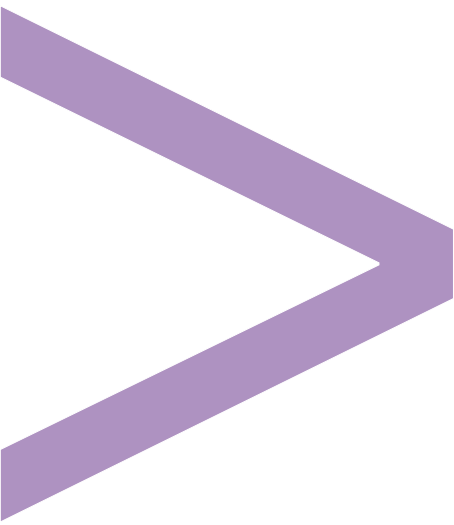
ECONOMICS IN FRENCH FOR INTERNATIONAL STUDENTS

Teacher	Sandra Bindel	Contact details	sandra.bindel@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	LANGUES	
Requirements	A B1/B2 level in French is necessary to follow the course.		Language	French
			ECTS Credits	5 ECTS
			Teaching hours	20 hours
• Economic actors: diversity of companies, credit bank, consumer defense, role of the State • How to communicate with companies in France: classified ads, CV, cover letter, job interview. • Business communication: making contact, online orders, customer service, paying bills, insurance questions • Human resources: employment contracts, manager profiles, work organization, work meetings, employee rights • How to work with the French: questions of cultural identity, corporate culture, commercial negotiation.				
GOALS				
• Acquiring specific vocabulary and syntactic structures related to each area. • Learn about economic news (students will give a quick presentation on an economic news story).				
Evaluation		• Session 1: One continuous assessment grade based on written and oral work • Session 2: Exam at the end of the semester		



ATELIER DE TRADUCTION POUR ÉTUDIANT.ES ANGLOPHONES

Enseignant	Malcolm Harvey	Contact	malcolm.harvey@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	LANGUES	
Prérequis	Un niveau B1/B2 en français est nécessaire pour suivre ce cours. Ce cours est réservé aux étudiant.es anglophones.		Langue	Français et anglais
			Crédits ECTS	5 ECTS
			Volume horaire	20h
Traduction de textes non littéraires du français vers l'anglais et vice-versa. Un accent particulier sera mis sur la méthodologie de la traduction et sur l'utilisation de ressources en ligne. Une traduction longue sera réalisée dans des conditions de type professionnel (harmonisation de la terminologie, utilisation des feuilles de style...). OBJECTIFS Acquisition de techniques et de réflexes permettant de traduire de manière professionnelle un texte non littéraire du français vers l'anglais ou vice-versa.				
Modalités de Contrôle des Connaissances		Contrôle continu (dont une traduction longue) ; un contrôle sur table en fin de semestre.		



TRANSLATION WORKSHOP FOR ENGLISH SPEAKERS

Teacher	Malcolm Harvey	Contact details	malcolm.harvey@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	LANGUES	
Requirements	A B1/B2 level in French is necessary to follow the course. This course is for English speakers only.		Language	French and English
			ECTS Credits	5 ECTS
			Teaching hours	20 hours

Translation from and into English of non-literary texts. Particular emphasis will be given to translation methodology and the use of online resources. An extended translation will be carried out under professional conditions (e.g. harmonising terminology and using stylesheets).

GOALS

Acquisition of techniques and reflexes enabling students to translate non-literary texts from or into English in a professional manner.

Evaluation	Continuous assessment (including an extended translation); an end-of-semester test.
------------	---



TRADUCTION LITTÉRAIRE AVANCÉE POUR ANGLOPHONES

Enseignant	Axel Nesme	Contact	axel.nesme@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	LANGUES	
Prérequis	Ce cours est exclusivement réservé aux étudiant.es de langue maternelle anglaise.		Langue	Anglais
			Crédits ECTS	5 ECTS
			Volume horaire	22h
Voir la version en anglais ci-contre				
Modalités de Contrôle des Connaissances		Voir la version en anglais ci-contre		

ADVANCED LITERARY TRANSLATION FOR ENGLISH SPEAKERS

Teacher	Axel Nesme	Contact details	axel.nesme@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	LANGUES	
Requirements	This course is designed for native English speakers only.		Language	English
			ECTS Credits	5 ECTS
			Teaching hours	22 hours

This class is designed specifically for native English speakers who wish to practice advanced literary translation from and into French during their semester abroad at Lyon 2. We work on a corpus of short texts chiefly from the 19th and 20th centuries. The “prose” section of the class provides students with a chance to test and improve their knowledge of French syntax and idioms, and familiarize themselves with the stylistic requirements of written French. The French texts that we translate into English are by major French authors. In this part of the class, we will explore the various mechanisms involved in translation (such as modulation and transposition). Our working hypothesis will be that translation and literary analysis are indissociable.

Our ultimate goal here is to produce translations that both render the semantic nuances of the original texts and comply with the inner logic of the English language.

Evaluation	Students will be graded on two tests involving translations from and into French: a mid-term on week 6 (=40% of the final mark), and a final exam on week 12 (=60% of the final grade)
------------	--

NATIONS ET NATIONALISME EN EUROPE : 19ÈME-21ÈME SIÈCLE

Enseignante	Marie Plassart	Contact	marie.plassart@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	LANGUES	
Prérequis	Ce cours s'adresse à tout.es les étudiant.es entrant.es. Il n'y a pas de prérequis.		Langue	Anglais
			Crédits ECTS	5 ECTS
			Volume horaire	18h

Ce cours propose une approche conceptuelle et historique des nations, des Etats et du nationalisme en Europe du XIXème siècle à nos jours. Il porte sur la dimension transnationale des structures politiques européennes et considère les situations contemporaines à la lumière de l'histoire.

Ce cours invite à cultiver la distance critique en identifiant et questionnant notre point de vue national sur le monde. Il s'agit de prendre en compte l'avertissement de l'historien Eric Hobsbawm lorsqu'il dit que « aucun historien sérieux des nations et du nationalisme ne peut être un nationaliste engagé sur le plan politique. [...] Le nationalisme requiert une trop grande conviction dans ce qui est factuellement erroné. Comme le dit Renan : 'être une nation, c'est se tromper sur son histoire'.

OBJECTIFS

Les étudiant.es devront ainsi :

- Se familiariser avec les débats universitaires sur la construction nationale et le nationalisme
- Découvrir les processus et les étapes historiques qui ont conduit au succès de la catégorie nationale.

Modalités de Contrôle des Connaissances

Evaluation orale et écrite sur les lectures, un devoir final

NATIONS AND NATIONALISM IN EUROPE: 19TH-21ST CENTURY

Teacher	Marie Plassart	Contact details	marie.plassart@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	LANGUES	
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement		Language	English
			ECTS Credits	5 ECTS
			Teaching hours	18h

This course provides a conceptual and historical approach of nations, states and nationalism in Europe from the late 19th century to the present. It examines the transnational dimension of European political frameworks and considers current political issues in the light of European history.

The goal of this course is to foster analytical distance and to question our nation-centered view of the world. This means following Eric Hobsbawm's warning: « no serious historian of nations and nationalism can be a committed political nationalist. [...] Nationalism requires too much belief in what is patently not so. As Renan said: 'Getting its history wrong is part of being a nation.' »

GOALS

The objectives to be attained are therefore:

- to get familiar with the academic debates on nation-building and nationalism.
- to learn about the historical processes and steps that have led to the success of the national category.

Evaluation	Oral and written evaluation on assigned readings, 1 final essay
------------	---

HISTOIRE DU CINÉMA

Enseignant	Martin Barnier	Contact	martin.barnier@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	LESLA	
Prérequis	Ce cours s'adresse à tout.es les étudiant.es entrant.es. Il n'y a pas de prérequis.		Langue	Anglais
			Crédits ECTS	5 ECTS
			Volume horaire	22h

De la «lanterne magique» aux débuts du cinéma, nous découvrirons le contexte de l'histoire de l'Europe et des États-Unis au XIXème siècle, à travers les différents mouvements d'avant-garde européens. Dans un second temps, nous observerons la modernisation du cinéma en nous concentrant sur le cinéma français contemporain, en combinant des considérations esthétiques et narratives.

OBJECTIFS

- Connaître l'histoire du cinéma et ses temps forts
- Maîtriser le vocabulaire cinématographique spécifique
- Savoir analyser un film et connaître la méthodologie de base

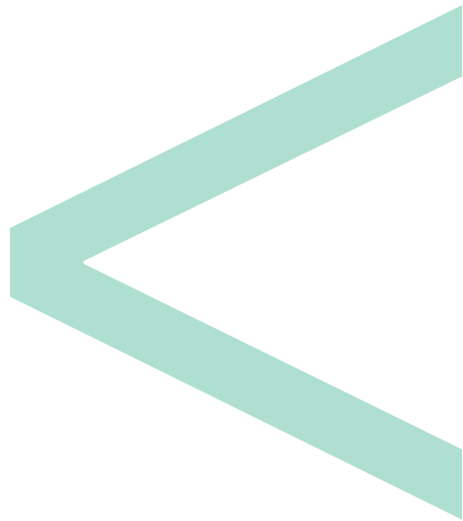
Modalités de Contrôle des Connaissances

- Un exposé ou dossier
- Un écrit sur table en cours

FILM HISTORY

Teacher	Martin Barnier	Contact details	martin.barnier@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	LESLA	
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement.		Language	English
			ECTS Credits	5 ECTS
			Teaching hours	22 hours
From the ‘Magic Lantern’ to the early cinema, we will learn the context of the 19th-century history of Europe and the USA, told through the various European avant-garde movements. Moving forward, we will observe the modernization of filmmaking with a focus on contemporary French cinema—by combining aesthetic and narrative considerations. GOALS • Knowing film history focusing on this major period of its history • Mastering specific filmmaking vocabulary • Acquiring film analysis and basic methodology				
Evaluation		• Oral presentation or essay • Written exam in class		

—



LINGUISTIQUE DES LANGUES ROMANES

Enseignantes	Alice Vittrant et Anetta Kopecka	Contact	alice.vittrant@univ-lyon2.fr / anetta.kopecka@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	LESLA	
Prérequis	Le cours est destiné à tout.es les étudiant.es en mobilité entrante. Il n'y a pas de prérequis.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	20h	

Ce cours vise l'étude de la phylogénétique des langues romanes, de leur diversité et de leur typologie (leurs caractéristiques communes et leurs différences). En particulier, le cours donne un aperçu historique des langues romanes et examine la variation entre ces langues dans différents domaines linguistiques à travers les changements qui ont eu lieu au cours de leur évolution. Par ailleurs, il aborde l'étude des créoles à base française (leur histoire, émergence et caractéristiques) ainsi que des langues de France.

OBJECTIFS

Les objectifs de ce cours sont les suivants :

- acquérir des connaissances historiques et typologiques concernant les langues romanes et des créoles à base romane
- découvrir la diversité et la variation linguistique par le biais des comparaisons des langues romanes et des créoles à base romanes.

Modalités de Contrôle des Connaissances	ORAL+DOSSIER ECRIT
---	--------------------

LINGUISTIC OF ROMAN LANGUAGES

Teachers	Alice Vittrant and Anetta Kopecka	Contact details	alice.vittrant@univ-lyon2.fr / anetta.kopecka@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	LESLA	
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	20 hours	

This course aims at studying roman languages' phylogenetic, diversity and typology (their common characteristics and their differences). The course will particularly focus on an historical glimpse of roman languages and analyse how they evolved in different linguistic fields. Besides, it tackles the studying of creoles from French (their history, appearance and characteristics) and of languages of France.

GOALS

The goals of this course are the following:

- Acquiring historical and typological knowledge about roman languages and creoles that come from these languages
- Discovering the linguistic diversity and evolution by comparing roman languages and creoles coming from these languages»

Evaluation	An oral presentation and a written project
------------	--

ECONOMIE EUROPÉENNE ET INTERNATIONALE

Enseignant	Lahsen Abdelmalki	Contact	Lahsen.Abdelmalki@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	SEG	
Prérequis	Ouvert à tout.es, sans distinction de discipline d'origine, sous réserve de posséder un niveau B2 au minimum en français.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	22h	

Le cours présente l'actualité du débat sur l'ouverture des frontières à l'heure de la globalisation. A travers une analyse comparative des politiques commerciales des grandes puissances (Europe, États-Unis et Chine), il permet de mesurer les enjeux et risques liés à la résurgence du protectionnisme aujourd'hui.

Le cours étudie l'évolution des échanges commerciaux depuis 1948, il expose les principales théories du commerce international et, enfin, il présente une analyse comparative des politiques commerciales des États : Europe, États-Unis et Chine. Le cours permet d'appréhender les enjeux des rapports commerciaux entre les nations dans le contexte marqué à la fois par la crise économique et la globalisation.

Faut-il ouvrir ou fermer les économies ? Le cours expose les doctrines économiques et politiques ainsi que les faits d'actualité permettant d'éclairer l'affrontement actuel entre libre-échange et protectionnisme.

Modalités de Contrôle des Connaissances

Travail écrit en fin de semestre

INTERNATIONAL AND EUROPEAN ECONOMY

Teacher	Lahsen Abdelmalki	Contact details	Lahsen.Abdelmalki@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	SEG	
Requirements	This course is open to everyone, it is not necessary to study economics, but it is necessary to have a B2 level in French	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	22 hours	

The course presents the current debate on the opening of borders at the time of globalization. Through a comparative analysis of the trade policies of the major powers (Europe, the United States and China), it allows to measure the stakes and risks associated with the current resurgence of protectionism.

The course studies the evolution of trade since 1948, it exposes the main theories of international trade and it presents a comparative analysis of the trade policies in the following states: Europe, the United States and China. The course provides an understanding of the challenges of trade relations between nations in the context of both the economic crisis and globalization.

Should economies be opened or closed? The course presents economic and political doctrines as well as current events that shed light on the current confrontation between free trade and protectionism.

Evaluation	End-of-the-semester written exam
------------	----------------------------------

DES SANS-CULOTTES AUX GILETS JAUNES, UNE HISTOIRE DES MOBILISATIONS POPULAIRES (FRANCE, XIX-XXIE SIÈCLE)

Enseignants	Edouard Lynch et Mathilde Rossigneux-Meheust	Contact	edouard.lynch@univ-lyon2.fr / mathilde.rossigneux@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	Temps et Territoire	
Prérequis	Ce cours s'adresse à tout.es les étudiant.es entrant.es. Il n'y a pas de prérequis.		Langue	Français
			Crédits ECTS	5 ECTS
			Volume horaire	18h

Ce cours revient sur les mobilisations collectives des hommes et des femmes des classes populaires (émeutes, grèves, syndicalisme, manifestations) du XVIIIe siècle au très contemporain. En histoire, l'étude des révoltes et révolutions a posé la question de la participation du peuple à la politique nationale.

Les classes populaires révoltées constituent en effet une représentation forte, très investie de sens, d'images, de symboles. Cette image est peut-être d'autant plus centrale en France où le récit national est construit sur l'héritage de la Révolution Française, de l'imposition de la démocratie par le peuple.

En intégrant l'histoire des idées et des courants politiques (socialisme, communisme, anarchisme...), celles des organisations politiques et syndicales qui ont structuré une partie des protestations populaires, ce cours abordera enfin l'histoire même de ces mobilisations, des répertoires d'action aux objets de la contestation, en accordant une place centrale à ceux et celles qui se révoltent.

Ce cours cherche à faire découvrir et à analyser le rôle des mobilisations collectives et populaires dans l'histoire politique, sociale et culturelle de la France contemporaine, de la période révolutionnaire à nos jours.

Modalités de Contrôle des Connaissances	Lecture d'articles scientifiques
---	----------------------------------

FROM «SANS-CULOTTES» TO «GILETS JAUNES»: HISTORY OF POPULAR MOBILIZATION (FRANCE, 19TH- 21ST CENTURY)

Teachers	Edouard Lynch et Mathilde Rossigneux- Meheust	Contact details	edouard.lynch@univ-lyon2.fr / mathilde.rossigneux@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	Temps et Territoire	
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement.		Language	French
			ECTS Credits	5 ECTS
			Teaching hours	18 hours

This course deals with collective mobilizations of working class men and women (riots, strikes, syndicalism, demonstrations) from the 18th century to today. In history, the study of revolts and revolutions has raised the question of the people's participation in national politics.

The revolting working classes are indeed a strong representation, full of meaning, images and symbols. This image is perhaps all the more central in France where the national narrative is built on the legacy of the French Revolution, when the people imposed democracy.

This course will then present the very history of these mobilizations, of their action patterns and objects of contestation, while focusing on men and women who raise up against. This course will outline the history of ideas and political movements (socialism, communism, anarchism, etc) along with the history of political and union organisations that structured part of the popular protests.

This course aims at familiarizing international students with collective and popular uprisal from the revolutionary period to today and at analyzing the role of these mobilizations on political, social and cultural history of contemporary France.

Evaluation	Reading of scientific articles
------------	--------------------------------

LA FRANCE ET L'ISLAM, DU MOYEN ÂGE À NOS JOURS

Enseignant	Robin Seignobos	Contact	r.seignobos@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	Temps et Territoire	
Prérequis	Le cours est destiné à tout.es les étudiant.es en mobilité entrante. Il n'y a pas de prérequis.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	22h	

Ce cours analyse l'histoire des rapports entre la France et l'Islam, des Croisades à l'après 11 Septembre. Nous examinerons les grandes étapes historiques qui ont contribué à façonner le rapport de la société française aux pays d'Islam et aux populations musulmanes, en insistant sur la période coloniale et post-coloniale. Nous évoquerons l'évolution du regard sur l'Islam, forgé à la fois par l'émergence de l'orientalisme savant et par les débats et les tensions qui ont traversé la société. Enfin, nous reviendrons sur l'histoire des musulmans en France, du début du XXe siècle à nos jours.

OBJECTIFS

- Acquérir une vision d'ensemble de l'histoire des relations entre la France et le monde musulman, notamment arabo-musulman.
- Connaître les grandes caractéristiques de l'Islam en France.
- Comprendre l'impact de la période coloniale et de l'après 11 Septembre sur les rapports de la société française à l'Islam et aux populations musulmanes établies en France.
- Connaître les grandes caractéristiques de l'orientalisme savant et littéraire.

Modalités de Contrôle des Connaissances

Le contrôle des connaissances se compose uniquement d'une note de TD. Chaque étudiant.e inscrit.e en TD devra avoir fait une synthèse qui présente le contenu et les principaux acquis du cours en 4 pages recto-verso, rendu à l'occasion de la dernière séance et écrit en français.

FRANCE AND ISLAM, FROM THE MIDDLE AGES TO THE PRESENT DAY

Teacher	Robin Seignobos	Contact details	r.seignobos@univ-lyon2.fr
Semester	Semester 2	Department	Temps et Territoire
Requirements	This course is open to all incoming students. There is no requirement.	Language	French
		ECTS Credits	5 ECTS
		Teaching hours	22 hours

This course analyzes the history of relations between France and Islam, since the Crusades and until the post 9/11 period. We will examine the major historical milestones that helped shaping the relationship of French society to Muslim countries and Muslim populations, with an emphasis on the colonial and post-colonial periods. We will mention the evolution of the perception of Islam, that was forged both by the emergence of scholarly orientalism and by debates and tensions that have crossed society. Finally, we will study the history of Muslims in France, from the beginning of the 20th century to the present day.

GOALS

- Acquiring an overview of the history of relations between France and the Muslim world, particularly Arab-Muslim relations.
- Knowing the main characteristics of Islam in France.
- Understanding the impact of the colonial and post 9/11 periods on the relationship of French society with Islam and the Muslim populations established in France.
- Knowing the main characteristics of scholarly and literary orientalism.

Evaluation	Grading consists of a single tutorial class grade. Each student registered in the tutorial class has to write a 4-page synthesis in French presenting the content and the main information by the last class
------------	--

JUSTICE SOCIALE EN FRANCE

Enseignant.es	Stéphanie Palisse et toute une équipe	Contact	stephanie.palisse1@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 2	Composante	CIEF	
Prérequis	Un niveau B2 en français est nécessaire pour suivre ce cours. Il est obligatoire de suivre les deux cours chaque semaine.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	42h : cours thématique de 10 x 2h et un cours FLE de contextualisation de 12 x 2h	

La justice sociale a sa journée mondiale : le 20.02. Souvent réduite à sa dimension économique, cette notion touche en réalité de nombreux domaines de la vie humaine. «Promouvoir la justice sociale ne consiste pas simplement à augmenter les revenus et à créer des emplois. C'est aussi une question de droits, de dignité et de liberté d'expression pour les travailleurs et les travailleuses, ainsi que d'autonomie économique, sociale et politique.», ainsi est-elle définie sur le site des Nations Unies.

Dans ce cours, nous aborderons la réalité française à travers le prisme de la justice sociale dans 3 grands secteurs : économique, social et politique.

D'un côté, vous aurez un cours thématique assuré par des expert.es, des acteurs, actrices d'un de ces secteurs. D'un autre côté, à travers des supports authentiques divers ainsi que d'activités linguistiques, nous nous approprierons les grands fondements historiques, administratifs, sociaux et politiques français pour faciliter la compréhension des cours thématiques et nous aider à mieux décrypter la réalité nationale et locale.

Modalités de Contrôle des Connaissances

Un exposé oral et un écrit final

SOCIAL JUSTICE IN FRANCE

Teachers	Stéphanie Palisse and others	Contact details	stephanie.palisse1@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 2	Department	CIEF	
Requirements	A B2 level in French is necessary to follow the course. It is compulsory to attend both classes each week.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	42h: a 10x2 hours thematic course and a 12x2 hours French as a foreign language course	

There is an international day for social justice: 20th February. This notion is often limited to its economical dimension but it deals also with many fields of human life. Social justice is defined as followed on the United Nations' website: «Promoting social justice is not just about raising incomes and creating jobs. It is also about workers' rights, dignity and freedom of expression, as well as economic, social and political autonomy.»

In this course, we will deal with French society through the prism of social justice in three main areas: economic, social and political.

On the one hand, a thematic course will be given by experts and actors of one of these areas.

On the other hand, through various authentic materials as well as linguistic activities, we will get familiar with the main French historical, administrative, social and political foundations to facilitate the understanding of the thematic courses and help us to better decipher the national and local reality.

Evaluation

An oral presentation and a final written exam



CRÉATION

Direction des Relations Internationales
Direction de la Communication Université Lumière Lyon 2

© CRÉDITS IMAGES

Jacob Ammentorp Lund / Brooke Cagle / Direction de la communication Lyon 2



CONTACT

Direction des Relations Internationales / Bureau des étudiant.es internationaux.ales

18 quai Claude Bernard | 69007 Lyon | 04 78 69 70 42